

MARSCHLEK  
MARCHING SONG

by Alice Tegnér

1.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
1.Last time, when I went out walking, among many others I met

först en herre, stolt och tvär, han spatserade så här:  
first a gentleman, proud and brusque, he strutted like this:

hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, å hm, hm, hm.  
hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm, and hm, hm, hm.

2.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
2.Last time, when I went out walking, among many others I met

sen en dam, så nätt och fin,  
then a lady, petite and dainty,

hon trippa' fram med vänlig min:  
she walked with mincing steps and a friendly air:

tra la la, tra la la, tra la la å tra la la.  
tra la la, tra la la, tra la la and tra la la.

3.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
3.Last time, when I went out walking, among many others I met

liten jänta, kvick och nätt, hon kasta' boll på detta sätt:  
a little lass, quick and nimble, she tossed her ball like this:

hopp la la, hopp la la, hopp la la å hopp la la.  
houp la la, houp la la, houp la la and houp la la,

4.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
4.Last time, when I went out walking, among many others I met

en soldat som gick "takt tu", solbränd rakt som en hindu:  
a soldier who marched in step, (he was) sun-burnt like a Hindu:

takt å tu, takt å tu, takt å tu å takt å tu.  
one-two, left-right, one-two and left-right.

5.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
5.Last time, when I went out walking, among many others I met

en trumpetare till häst, ut han red som till en fest:  
a bugler on a horse, he rode as if (he was) bound for a feast:

tro tro tro, tro tro tro, tro tro tro å tro tro tro.  
whoa! whoa! whoa! whoa! whoa! whoa! and whoa! whoa!

6.När jag sist gick ut att vandra mötte jag bland många andra  
6.Last time, when I went out walking, among many others I met

min kusin från Härnösand, hem vi gick då hand i hand:  
my cousin from Härnösand, we went home holding hands:

tra la la, tra la la, tra la la å tra la la.  
tra la la, tra la la, tra la la and tra la la.

Translation by Eva Toller, 2013